



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

展覽空間租借申請表
Formulário de Pedido de Cedência de Espaços de Exposição

申請者 Requerente： 社團 Associação 個人 Indivíduo
申請者資料 Dados do requerente

申請社團／個人名稱： Nome da associação/indivíduo		
地址： Endereço	第一聯絡人（須為負責人） Primeiro contacto (deve ser responsável)	第二聯絡人 Segundo contacto
電話： Tel.	姓名： Nome 職務： Cargo	姓名： Nome 職務： Cargo
電郵： E-mail	電話： Tel.	電話： Tel.

可供申請租借的展覽空間（最多可勾選“首選”及“次選”各一項）

Espaços disponíveis para ceder (pode escolher, no máximo, uma “Primeira escolha” e uma “Segunda escolha”)

1. 大炮台迴廊* Acesso à Fortaleza do Monte*	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha	申請豁免租金 Foi submetido um pedido de isenção de taxa de cedência? <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	2. 望廈山房 (美副將公務員宿舍舊址) Mong-Ha Villas (Antigos Dormitórios de Funcionários Públicos)	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha
3. 觀音蓮花苑地下展廳 Sala Polivalente do Centro Ecuménico Kun lam	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha		4. 市政牧場舊址（牛房） Antigo Estábulo Municipal de Gado Bovino	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha
5. 塔石藝文館 Galeria Tap Seac	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha		6. 澳門當代藝術中心·海事工房 1號 Centro de Arte Contemporânea de Macau - Oficinas Navais N.º 1	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha
7. 饒宗頤學藝館地下展廳 Galeria do r/c da Academia Jao Tsung-I	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha		8. 饒宗頤學藝館二樓展廳 Galeria do 2º andar da Academia Jao Tsung-I	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha
9. 舊法院大樓地面層 Réis-do-chão do Edifício do Antigo Tribunal	<input type="checkbox"/> 首選 Primeira escolha <input type="checkbox"/> 次選 Segunda escolha			

*出租空間；需在活動前 21 天支付場地按金費用；活動完結後，在收到文化局之活動結算單後 10 天內清繳所有費用。

Espaço para ceder: deve ser paga uma caução referente à cedência, até 21 dias antes do início da realização de actividade; após a realização de actividade, devem ser pagas todas as despesas no prazo de 10 dias a contar da recepção da nota de liquidação de actividade, emitida pelo Instituto Cultural.

活動資料 Informações da actividade

活動名稱： Nome da actividade
展覽類型 Tipo de exposição： <input type="checkbox"/> 繪畫 Pintura； <input type="checkbox"/> 攝影 Fotografia； <input type="checkbox"/> 設計 Design； <input type="checkbox"/> 雕塑／裝置 Escultura/Instalação； <input type="checkbox"/> 其他 Outros_____
展覽性質 Natureza de exposição： <input type="checkbox"/> 文化藝術 Cultura e Arte； <input type="checkbox"/> 慈善 Caridade； <input type="checkbox"/> 創意產業 Indústria criativa； <input type="checkbox"/> 其他 Outros_____
主辦機構： Organização
協辦機構： Co-organização:



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

借用期（包括佈展和撤展） Período da cedência pretendido (incluindo montagem e desmontagem de exposição) : _____年____月____日至_____年____月____日 De _____ a _____	
展期 Período da realização de exposição pretendido : _____年____月____日至_____年____月____日 De _____ a _____	
開幕日期及時間：_____年____月____日，上/下午_____時_____分 Data e hora de abertura: _____, às _____	
其他（如座談會、工作坊）活動 Outra actividade (por exemplo: colóquio, <i>workshop</i>) : <input type="checkbox"/> 會 Sim（請註明時間及內容 é favor indicar data e hora, bem como o conteúdo） <input type="checkbox"/> 不會 Não 活動日期及時間：_____年____月____日，上/下午_____時_____分；活動內容：_____ Data e hora da actividade: _____, às _____; Conteúdo da actividade: _____	
參展人數： N.º de expositores	預計參與人數： N.º estimado de participantes
是否向參加者／觀眾收費： <input type="checkbox"/> 不會 Não ; <input type="checkbox"/> 會，收費 Sim, MOP _____（每位 por pessoa） Existe cobrança aos participantes?	
展覽會否帶來其他收入： <input type="checkbox"/> 不會 Não ; <input type="checkbox"/> 會，收入約 Sim, cerca de MOP _____ 來源 Fonte _____ Existem outras receitas?	
需申請許可事項 Pedidos de autorização : <input type="checkbox"/> 1.邀請傳媒訪問 Convite aos meios de comunicação para entrevistar <input type="checkbox"/> 2.現場銷售 Venda de produtos no local（指明物品種類 indique o tipo de produtos）_____ <input type="checkbox"/> 3.使用大型影音器材 Uso de grandes equipamentos audiovisuais（須另紙詳述規格 devem ser detalhadas as respectivas especificações em papel adicional） <input type="checkbox"/> 4.張貼活動宣傳品 Fixação de materiais promocionais da actividade（指定位置 lugar a definir） <input type="checkbox"/> 5.搭建臨時佈景 Montagem de cenários provisórios（須另紙詳述規格 devem ser detalhadas as respectivas especificações em papel adicional） <input type="checkbox"/> 6.其他 Outros（請指明 por favor indique）_____	
本活動是否已向文化局申請資助 Foi submetido ao Instituto Cultural um pedido de apoio financeiro para esta actividade? : <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	
是否非牟利活動 É uma actividade sem fins lucrativos? : <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	
是否面向公眾舉辦之活動 É uma actividade orientada para o público? : <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	
附件 Anexo : <input type="checkbox"/> 活動內容簡述 Breve descrição da actividade _____頁 páginas <input type="checkbox"/> 主講人或嘉賓名單 Lista dos oradores ou convidados _____頁 páginas <input type="checkbox"/> 其他文件 Outros documentos _____頁 páginas（請指明 por favor indique _____）	

- 茲聲明本人／機關／團體閱悉並承諾遵守相關場地租／借用規章的各項條款。如在租借期間，由於本團體在使用場地時，本人／機關／團體或該授權人士的疏忽而導致場地任何人蒙受任何損失、損傷或死亡，以致對方對文化局提出任何訴訟、申索或要求，本人／機關／團體將負全部責任。
- O requerente declara que leu e compromete-se a cumprir todas as cláusulas dos Regulamentos de Cedência e Utilização dos espaços relevantes. Se, durante o período da cedência, se verificar negligência do requerente ou de indivíduos por ele nomeados durante a utilização do espaço e esta resultar em alguma perda, prejuízo ou morte de pessoa que se encontre no local, que conduza a algum processo judicial, reclamação ou requerimento interposto pela parte lesada contra o Instituto Cultural, o requerente assumirá integralmente a responsabilidade.
- 活動結束之後三十天內，將提交一份包括出席活動人數和三至五張現場照片的活動報告。
- Será apresentado um relatório da actividade contendo número de participantes na actividade e três a cinco fotografias tiradas no local, no prazo de trinta dias após a realização da actividade.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

需與本表格同時遞交：

É favor submeter os seguintes documentos juntamente com este Formulário:

(團體申請 Pedido em nome de associação)

- 刊登憲報之社團章程副本 / Cópia da publicação dos estatutos da associação no Boletim Oficial
- 政府註冊登記副本 (團體) / Cópia do registo oficial se o requerente é uma organização ou grupo
- 展覽資料 / Dossier técnico da exposição
- 社團簡介 / Breve introdução sobre a associação cívica

(個人申請 Pedido em nome individual)

- 澳門特別行政區居民身份證或其他證明在澳門具合法居留權的身份證明文件的副本 / Cópia do bilhete de identidade de residente da RAEM ou doutro documento de identificação comprovativo do direito de residência na RAEM
- 展覽資料 / Dossier técnico da exposição
- 個人履歷 / Curriculum vitae

遞交地點 / Entrega :

澳門塔石廣場文化局大樓 / Edif. do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau

透過電郵 / e-mail : webmaster@icm.gov.mo

查詢 / Informações:

網址 / Website : <https://www.icm.gov.mo/cn/artspace>

收集個人資料聲明

申請表內提交的所有個人資料會用作處理本次申請、統計、研究及登記用途。同時，所提供的個人資料將按照澳門特別行政區第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定處理。基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體；申請者依法享有資訊權、查閱權、反對權，在行使有關權限時，必須以書面方式提出。

Declaração de Recolha de Dados Pessoais

Todos dados pessoais constantes do formulário de pedido serão utilizados no tratamento do presente pedido, para fins estatísticos, de estudo e de registo. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 da RAEM – “Lei da Protecção de Dados Pessoais”. Em cumprimento de obrigações legais, os dados referidos também poderão ser transferidos para outras autoridades competentes. O requerente goza, nos termos legais, do direito de informação, do direito de acesso ao processo e do direito de oposição, devendo, contudo, a pretensão do exercício de tais direitos ser requerida, por escrito.

簽署 / Assinatura : _____

(個人/法定代表人簽署 / Assinatura do indivíduo ou do representante legal)

姓名 (正楷) / Nome (em letra maiúscula) : _____

機關/團體印章 / Carimbo da Entidade/Organização :

日期 / Data : ____/____/____